

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
87/C 254/01	ECU.....	1
87/C 254/02	Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας.....	2
87/C 254/03	Συντελεστής μετατροπής που πρέπει να χρησιμοποιηθεί στα πλαίσια των δημοπρασιών αλκοόλης.....	3
	<b>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</b>	
	.....	
	<b>III Πληροφορίες</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
87/C 254/04	Ανακοίνωση.....	4
87/C 254/05	Προκήρυξη γενικού διαγωνισμού COM/C/530 (Αναπληρωτή βοηθών).....	10

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (\*)

23 Σεπτεμβρίου 1987

(87/C 254/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	43,0965	Ισπανική πεσέτα	138,666
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,2868	Πορτογαλικό εσκούδο	163,608
Γερμανικό μάρκο	2,07686	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,13614
Ολλανδικό φιορίνι	2,33760	Ελβετικό φράγκο	1,72238
Λίρα στερλίνα	0,694376	Σουηδική κορόνα	7,28775
Δανική κορόνα	7,98193	Νορβηγική κορόνα	7,58996
Γαλλικό φράγκο	6,92532	Δολάριο Καναδά	1,49856
Ιταλική λίρα	1498,68	Αυστριακό σελίνι	14,6175
Ιρλανδική λίρα	0,773883	Φινλανδικό μάρκο	5,01661
Δραχμή	158,775	Γιεν	164,058
		Δολάριο Αυστραλίας	1,55062
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,76419

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της ECU στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

**Σημείωση:** Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(\*) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομβ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27). Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας (\*)

(87/C 254/02)

[Όπως καθορίστηκαν στις 22 Σεπτεμβρίου 1987 κατ' εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87]

Αντιπροσωπευτικές αγορές	ECU ανά % vol/hl	Αντιπροσωπευτικές αγορές	ECU ανά % vol/hl
R I		A I	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αθήνα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Requena	2,145	Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Reus	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Alcázar de San Juan	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Villafranca del Bierzo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)	Almendralejo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Medina del Campo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Béziers	2,333	Ribadavia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Montpellier	2,313	Vilafranca del Penedés	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Narbonne	2,380	Villar del Arzobispo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Nîmes	2,407	Villarrobledo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Perpignan	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Bordeaux	2,598
Asti	2,573	Nantes	2,605
Firenze	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Bari	2,121
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Pescara	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Chieti	2,183
Reggio Emilia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,386
Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Trapani (Alcamo)	1,903
Verona (για τα τοπικά κρασιά)	2,464	Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Αντιπροσωπευτική τιμή	2,342	Αντιπροσωπευτική τιμή	2,233
R II			ECU/hl
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	A II	
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Rheinpfalz (Oberhaardt)	39,645
Calatayud	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Rheinhessen (Hügelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Falset	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)	Η οиноπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Jumilla	2,358	Αντιπροσωπευτική τιμή	39,645
Navalcarnero	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)		
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	A III	
Toro	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Mosel-Rheingau	62,176
Villena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)	Η οиноπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αντιπροσωπευτική τιμή	62,176
Brignoles	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Barletta	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Taranto	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Αντιπροσωπευτική τιμή	2,358		
	ECU/hl		
R III			
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)		

(\*) Δήλωση της τιμής η οποία δεν ελήφθη υπόψη σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2682/77.

(\*) Από την 1η Σεπτεμβρίου 1987 οι δημοσιευόμενες ισπανικές τιμές πολλαπλασιάζονται με το συντελεστή 1,47 που αντιστοιχεί στη σχέση μεταξύ των κοινοτικών και ισπανικών τιμών προσανατολισμού, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 481/86 της 25ης Φεβρουαρίου 1986.

**Συντελεστής μετατροπής που πρέπει να χρησιμοποιηθεί στα πλαίσια των δημοπρασιών αλκοόλης**  
(87/C 254/03)

*[Άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1915/86]*

Νόμισμα	= ... ECU	1 ECU = ... εθνικού νομίσματος
1 βελγικό φράγκο/φράγκο Λουξεμβούργου	0,0207096	48,2869
1 δανική κορόνα	0,111981	8,93007
1 γερμανικό μάρκο	0,427144	2,34113
1 γαλλικό φράγκο	0,127359	7,85183
1 ιρλανδική λίρα	1,14430	0,873900
1 ολλανδικό φιορίνι	0,379097	2,63785
1 λίρα στερλίνα	1,27766	0,782681
100 ιταλικές λίρες	0,0588807	16,9835 <sup>(1)</sup>
100 δραχμές	0,562737	1,77703 <sup>(1)</sup>
100 πεσέτες	0,637701	1,56813 <sup>(1)</sup>
100 εσκούδος	0,545584	1,83290 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> 1 ECU = 100 × ... εθνικού νομίσματος.

## III

*(Πληροφορίες)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

(87/C 254/04)

Οι διατάξεις του κανονισμού των υπαλλήλων των Κοινοτήτων και των παραρτημάτων προβλέπουν ότι πριν από τους γενικούς διαγωνισμούς προσλήψεων δημοσιεύεται αγγελία υποβολής υποψηφιοτήτων στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Μόνον οι υποψηφιότητες που υποβάλλονται σε απάντηση σε δημόσια αγγελία υποβολής υποψηφιοτήτων, που αφορά έναν καθορισμένο διαγωνισμό, γίνονται αποδεκτές. Οι υποψηφιότητες που κατατίθενται μετά την αγγελία αυτή, δεν λαμβάνονται υπόψη.

Η αίτηση υποψηφιότητας πρέπει να συμπληρώνεται στη γραφομηχανή, ή με κεφαλαία γράμματα. Πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες που περιέχονται στο έντυπο της αίτησης. Ο αριθμός του διαγωνισμού πρέπει να αναφέρεται στο σημείο που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό.

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΤΟΥΣ ΓΕΝΙΚΟΥΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥΣ ΠΡΟΣΛΗΨΕΩΝ Η ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

## I. Γενικοί όροι

Για την πρόσληψή του σε μια θέση ενός οργάνου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ο υποψήφιος πρέπει, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού των υπαλλήλων των Κοινοτήτων, να πληροί τους εξής όρους:

1. Να είναι υπήκοος ενός κράτους μέλους των Κοινοτήτων <sup>(1)</sup>, πλην εξαιρέσεως που εισάγεται από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, και να απολαύει των πολιτικών του δικαιωμάτων.
2. Να είναι εντάξει όσον αφορά τη στρατολογική του κατάσταση, βάσει των διατάξεων περί στρατεύσεως που ισχύουν στην περίπτωσή του.
3. Να έχει τα απαιτούμενα για την άσκηση των καθηκόντων του εχέγγυα ήθους· η διαπίστωση αυτών των εχεγγύων θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη μέθοδο που προβλέπεται σε κάθε κράτος μέλος.
4. Να έχει συμμετάσχει με επιτυχία σε διαγωνισμό προσλήψεως δάσει τίτλων, ή εξετάσεων, ή δάσει τίτλων και εξετάσεων.
5. Να πληροί τους απαιτούμενους για την άσκηση των καθηκόντων του όρους φυσικής και σωματικής ικανότητας.

<sup>(1)</sup> Τα κράτη μέλη είναι επί του παρόντος: Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, το Βέλγιο, η Γαλλία, η Δανία, η Ελλάδα, η Ιρλανδία, η Ισπανία, η Ιταλία, το Λουξεμβούργο, οι Κάτω Χώρες, το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας και η Πορτογαλία.

6. Να κατέχει πολύ καλά μία από τις επίσημες γλώσσες των Κοινοτήτων <sup>(1)</sup> και ικανοποιητικά μία άλλη επίσημη γλώσσα των Κοινοτήτων, στο μέτρο που είναι αναγκαίο για την εκπλήρωση των καθηκόντων του.

## II. Διαδικασία

Σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού των υπαλλήλων, ο διαγωνισμός διεξάγεται κατά τον ακόλουθο τρόπο:

1. Οι υποψήφιοι οφείλουν να συμπληρώσουν το επίσημο έντυπο υποψηφιότητας της Επιτροπής. Καλούνται ενδεχομένως να παράσχουν συμπληρωματικά στοιχεία ή έγγραφα.
2. Για κάθε διαγωνισμό συνιστάται εξεταστική επιτροπή, αποτελούμενη από μέλη που ορίζει η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή και η επιτροπή του προσωπικού.
3. Η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή καταρτίζει τον πίνακα των υποψηφίων που πληρούν τους όρους που απαριθμούνται ανωτέρω στις παραγράφους 1, 2 και 3 του κεφαλαίου I και τον διαβάζει στην εξεταστική επιτροπή μαζί με τους φακέλους υποψηφιοτήτων.
4. Ο πίνακας των υποψηφίων, που πληρούν τους καθορισμένους από την προκήρυξη του διαγωνισμού όρους, καταρτίζεται από την εξεταστική επιτροπή μετά την εξέταση των φακέλων:
  - εφόσον πρόκειται για διαγωνισμό με εξετάσεις, όλοι οι υποψήφιοι που είναι γραμμένοι σ' αυτόν τον πίνακα γίνονται δεκτοί στις εξετάσεις,
  - εφόσον πρόκειται για διαγωνισμό βάσει τίτλων, η εξεταστική επιτροπή, αφού καθορίσει τα κριτήρια σύμφωνα με τα οποία θα εκτιμήσει τους τίτλους του υποψηφίου, προβαίνει στην εξέταση των τίτλων των υποψηφίων αυτών που είναι γραμμένοι στον πίνακα,
  - εφόσον πρόκειται για διαγωνισμό βάσει τίτλων και εξετάσεων, η εξεταστική επιτροπή υποδεικνύει από τον πίνακα αυτό τους υποψηφίους που έγιναν δεκτοί στις εξετάσεις.
5. Όταν τελειώσει τις εργασίες της, η εξεταστική επιτροπή καταρτίζει τον πίνακα των υποψηφίων που θεωρούνται ικανοί για τα καθήκοντα τα ανταποκρινόμενα στις προς πλήρωση θέσεις. Ο κατάλογος αυτός που περιέχει, κατά το μέτρο του δυνατού, διπλάσιο τουλάχιστον αριθμό υποψηφίων από τον αριθμό των προς πλήρωση θέσεων, υποβάλλεται στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, η οποία επιλέγει από αυτόν τον ή τους υποψηφίους που διορίζει στην ή στις κενές θέσεις.
6. Οι εργασίες της εξεταστικής επιτροπής είναι απόρρητες.

Αυτή η διαδικασία ακολουθείται επίσης για την κατάρτιση πίνακα επιτυχόντων.

## III. Υποβολή των αιτήσεων υποψηφιότητας

Οι υποψήφιοι παρακαλούνται να απευθύνουν το έντυπο της αίτησης υποψηφιότητας, που περιέχεται στην παρούσα Επίσημη Εφημερίδα, σε μία από τις διευθύνσεις που αναφέρονται στο τέλος της προκήρυξης του διαγωνισμού. Παρακαλούνται επίσης να επισυνάψουν ένα πληρέστερο *διογραφικό σημείωμα* σε περίπτωση που επιθυμούν να αναφέρουν αναλυτικότερα τα στοιχεία που αναγράφονται στην αίτηση υποψηφιοτήτάς τους.

<sup>(1)</sup> Οι επίσημες γλώσσες των Κοινοτήτων είναι: η αγγλική, η γαλλική, η γερμανική, η δανική, η ελληνική, η ισπανική, η ιταλική, η ολλανδική και η πορτογαλική.

Η αίτηση υποψηφιότητας καθώς και τα αντίγραφα των διπλωμάτων ή των τίτλων σπουδών πρέπει να αποσταλούν, κατά προτίμηση με συστημένη επιστολή, σε μία από τις διευθύνσεις που αναφέρονται στο τέλος της προκήρυξης του διαγωνισμού.

Για το σχηματισμό του φακέλου τους, οι υποψήφιοι δεν μπορούν να αναφερθούν σε έγγραφα, αιτήσεις υποψηφιότητας ή οποιαδήποτε άλλα στοιχεία που έχουν ήδη καταθέσει επ' ευκαιρία προγενέστερης υποβολής υποψηφιότητας.

Κάθε υποψήφιος ενημερώνεται σχετικά με τα αποτελέσματα του διαγωνισμού που τον αφορά.

#### IV. Περίοδος άσκησης

Κάθε υπάλληλος, εκτός από τους υπάλληλους των βαθμών A 1 και A 2, υποχρεούται να διανύσει μια περίοδο άσκησης και διορίζεται ως μόνιμος υπάλληλος μόνον εφόσον τα αποτελέσματα της περιόδου άσκησης είναι ευνοϊκά. Η περίοδος άσκησης διαρκεί εννέα μήνες για τους υπαλλήλους της κατηγορίας A, του γλωσσικού κλάδου και της κατηγορίας B, και έξι μήνες για τους λοιπούς υπάλληλους.

#### V. Αποδοχές, επιδόματα και αποζημιώσεις

Η αμοιβή περιλαμβάνει:

1. Το βασικό μισθό και
2. Σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται από τον κανονισμό των υπαλλήλων:
  - α) αποζημίωση εκπατισμού, που ισοδυναμεί με το 16 % του βασικού μισθού, στον οποίο προστίθενται, κατά περίπτωση, τα οικογενειακά επιδόματα. Η μηνιαία αποζημίωση εκπατισμού δεν μπορεί να είναι κατώτερη από 11 045 βελγικά φράγκα·
  - β) ημερήσια αποζημίωση επί ένα ορισμένο χρονικό διάστημα.
3. Σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται από τον κανονισμό των υπαλλήλων, οικογενειακά επιδόματα, που περιλαμβάνουν:
  - α) μηνιαίο επίδομα αρχηγού οικογενείας, που ισοδυναμεί με το 5 % του βασικού μισθού, με κατώτατο όριο 4 800 βελγικά φράγκα·
  - β) μηνιαίο επίδομα 6 183 βελγικά φράγκα για κάθε παιδί που εξαρτάται από τον ενδιαφερόμενο·
  - γ) μηνιαίο σχολικό επίδομα, που αντιστοιχεί στα πραγματικά σχολικά έξοδα, με ανώτατο όριο 5 524 βελγικά φράγκα για κάθε παιδί που εξαρτάται από τον ενδιαφερόμενο.

Οι υπάλληλοι απολαύουν συστήματος συντάξεως και ασφαλίσεως έναντι ασθενειών και ατυχημάτων. Η συνεισφορά τους στο εν λόγω σύστημα γίνεται με κράτηση επί της αμοιβής, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού των υπαλλήλων.

Η αμοιβή του υπαλλήλου, μετά την αφαίρεση των υποχρεωτικών κρατήσεων, αναπροσαρμόζεται με βάση ένα διορθωτικό συντελεστή κατώτερο, ανώτερο ή ίσο με 100 %, ανάλογα με τις συνθήκες ζωής στους διαφόρους τόπους διορισμού.

#### VI. Φόροι

Η αμοιβή υπόκειται αποκλειστικά σε φόρο υπέρ των Κοινοτήτων.

## ΠΡΑΚΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥΣ ΓΕΝΙΚΩΝ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΠΡΙΝ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΙΤΗΣΗ ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΑΣ

Στην παρούσα Επίσημη Εφημερίδα περιέχεται η ανακοίνωση και η προκήρυξη του διαγωνισμού που σας ενδιαφέρει καθώς και η σχετική αίτηση υποψηφιότητας.

Αν προτίθεσθε να υποβάλετε υποψηφιότητα για μια θέση σε διεθνή οργανισμό, θα πρέπει να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή σε ορισμένα σημεία, τόσο για να δομηθείτε αυτούς που είναι επιφορτισμένοι με την επιλογή των υποψηφίων όσο και για να αποφύγετε τις απογοητεύσεις.

### 1. Προκήρυξη του γενικού διαγωνισμού

Διαβάστε πολύ προσεκτικά την προκήρυξη διαγωνισμού και δεβαιωθείτε ότι συγκεντρώνετε τις απαιτούμενες βασικές προϋποθέσεις, κυρίως αυτές που αφορούν την ιθαγένεια, την ηλικία και το επίπεδο σπουδών, και που πρέπει να πληρούνται απαραίτητως. Η συμπλήρωση του εντύπου της αίτησης εφόσον δεν συγκεντρώνονται οι εν λόγω προϋποθέσεις σημαίνει απώλεια χρόνου για σας και για τις υπηρεσίες της Επιτροπής. Οι αιτήσεις που θα υποβάλλονται μετά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των υποψηφιοτήτων δεν θα γίνονται δεκτές. Ως χρόνος υποβολής της αίτησης θεωρείται η ημερομηνία της σφραγίδας του ταχυδρομείου.

### 2. Κατηγορίες θέσεων

Οι μόνιμοι και έκτακτοι υπάλληλοι της Επιτροπής κατατάσσονται στις ακόλουθες κατηγορίες:

#### Κατηγορία Α:

υπάλληλοι με πτυχίο ανώτατου εκπαιδευτικού ιδρύματος, επιφορτισμένοι με καθήκοντα διεύθυνσης, σχεδιασμού και μελέτης, τα οποία συχνά εντάσσονται στα πλαίσια του καθορισμού των πολιτικών της Επιτροπής·

#### Γλωσσική υπηρεσία (LA):

υπάλληλοι με πτυχίο ανώτατου εκπαιδευτικού ιδρύματος, επιφορτισμένοι με καθήκοντα μετάφρασης ή διερμηνείας: η βαθμολογική διάρθρωση της γλωσσικής υπηρεσίας αντιστοιχεί στους βαθμούς Α 3 έως Α 8 της κατηγορίας Α·

#### Κατηγορία Β:

υπάλληλοι που έχουν τουλάχιστον απολυτήριο λυκείου ή εξαταξίου γυμνασίου, επιφορτισμένοι με εκτελεστικά και βοηθητικά καθήκοντα (αντίστοιχα με τα καθήκοντα διοικητικού υπαλλήλου κατηγορίας ΔΕ)·

#### Κατηγορία C:

υπάλληλοι με απολυτήριο τίτλο υποχρεωτικής εκπαίδευσης (τρίτης τάξης γυμνασίου), επιφορτισμένοι με την εκτέλεση εργασιών γραφείου (ανάλογα με τα καθήκοντα υπαλλήλου της κατηγορίας ΥΕ). Οι κάτοχοι τίτλου ανωτάτης εκπαίδευσης δεν μπορούν να προσληφθούν σε θέσεις της κατηγορίας C.

#### Κατηγορία D:

υπάλληλοι με απολυτήριο τίτλο στοιχειώδους εκπαίδευσης, επιφορτισμένοι με την εκτέλεση χειρωνακτικών εργασιών ή με καθήκοντα εξυπηρέτησης. Οι κάτοχοι απολυτηρίου μέσης εκπαίδευσης (λυκείου ή εξαταξίου γυμνασίου) δεν μπορούν να προσληφθούν σε θέσεις της κατηγορίας D.

### 3. Σπουδές

Το επίπεδο των σπουδών σας εξετάζεται και αξιολογείται από εξεταστική επιτροπή, και ενδεχομένως από έναν ειδικό επί του εκπαιδευτικού συστήματος της χώρας σας. Γι' αυτό είναι πολύ σημαντικό να υποδείξετε με σαφήνεια τα διάφορα στάδια των σπουδών σας και τις αντίστοιχες ημερομηνίες. Για παράδειγμα αναφέρετε το επίπεδο των σπουδών σας (στοιχειώδης, μέσης, ανώτερη ή ανώτατη εκπαίδευση, μεταπτυχιακές σπουδές), τη διάρκειά τους και τα σχετικά διπλώματα ή πιστοποιητικά. Σε περίπτωση που έχετε παρακολουθήσει επαγγελματική ή τεχνική εκπαίδευση ή ακόμη μαθήματα επιμόρφωσης ή εξειδίκευσης, αναφέρετε αν παρακολουθήσατε το κανονικό πρόγραμμα μαθημάτων ή βραδυνά τμήματα καθώς και ποια μαθήματα διδαχθήκατε.

Στην αίτηση υποψηφιοτήτάς σας επισυνάψτε, εφόσον είναι δυνατόν, φωτοαντίγραφα των διπλωμάτων ή άλλων τίτλων σας. Εάν αυτό δεν είναι δυνατόν, αναφέρετε απλώς τα διπλώματα και τους τίτλους αυτούς στην αίτησή σας και αποστείλετε το συντομότερο δυνατό τα φωτοαντίγραφα στην Επιτροπή. *Τα φωτοαντίγραφα αυτά πρέπει να έχουν αποσταλεί οποιαδήποτε πριν από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας υποβολής των αιτήσεων.* Οι υποψήφιοι που έχουν σπουδάσει σε χώρα μη μέλος της Κοινότητας (ΗΠΑ, Καναδά, κλπ.) παρακαλούνται να αποστείλουν όσο το δυνατό πληρέστερα στοιχεία ώστε η Επιτροπή να εκτιμήσει επακριβώς το επίπεδο των διπλωμάτων τους.

### 4. Επαγγελματική πείρα

Αυτό είναι το δυσκολότερο σημείο της αίτησης υποψηφιοτήτας.

Σε περίπτωση που θέλετε να εκθέσετε αναλυτικότερα την φύση των διαφόρων επαγγελματιών που έχετε ασκήσει, μπορείτε να επισυνάψετε διογραφικό σημείωμα λαμβάνοντας υπόψη σας τα εξής:



α) αναφέρετε τις ακριβείς ημερομηνίες έναρξης και λήξης κάθε δραστηριότητας·

6) αν και η αίτηση υποψηφιότητάς σας θα εξετασθεί από επιτροπή στην οποία συμμετέχει ένα τουλάχιστον μέλος καλά ενημερωμένο για την κατάσταση που επικρατεί στη χώρα σας, θα πρέπει να περιγράψετε με μεγάλη σαφήνεια τη φύση των διαφόρων εργασιών που έχετε πραγματοποιήσει. Αν περιορίσετε μόνο στην αναφορά «στέλεχος» ή «υπάλληλος» *κινδυνεύετε να αποκλεισθείτε από το διαγωνισμό, ελλείψει οποιουδήποτε άλλου τεκμηρίου που πιστοποιεί ότι έχετε την απαιτούμενη πείρα.*

Αν είναι δυνατόν, εσωκλείστε πιστοποιητικό των προηγούμενων εργοδότην σας ή του σημερινού εργοδότη σας στο οποίο να αναγράφεται η φύση της εργασίας σας και των καθηκόντων σας. Αυτό δέβαια δεν είναι πάντα δυνατόν όσον αφορά το σημερινό εργοδότη σας, αν και συχνά οι εργοδότες δείχνουν μεγαλύτερη κατανόηση σ' αυτό το θέμα απ' ό,τι γενικά πιστεύεται. Αναφέροντας όλη την επαγγελματική σας πείρα, δίνετε τη δυνατότητα στην εξεταστική επιτροπή να σχηματίσει ολοκληρωμένη εικόνα προκειμένου να αποφανθεί για την αποδοχή της υποψηφιότητάς σας στο διαγωνισμό.

Μην ξεχνάτε ότι, υπογράφοντας αυτή την αίτηση υποψηφιότητας, δηλώνετε υπεύθυνα ότι οι παρεχόμενες πληροφορίες είναι ακριβείς και πλήρεις, και ακόμη ότι η αίτηση αυτή θα είναι το πρώτο έγγραφο που θα καταχωρηθεί στον ατομικό σας φάκελο σε περίπτωση προσλήψεώς σας από την Επιτροπή. Θα πρέπει, επομένως, να εκθέσετε τα πράγματα χωρίς ανακρίβειες ή παραλείψεις.

Ορισμένοι διαγωνισμοί διοργανώνονται για υποψήφιους μιας ορισμένης γλώσσας. Είναι πολύ δύσκολο για έναν υποψήφιο, ακόμη και αν θεωρείται δίγλωσσος, να επιτύχει σε ένα διαγωνισμό που διεξάγεται σε άλλη γλώσσα από τη μητρική του. Γι' αυτό, συνιστάται στους υποψηφίους να διαλέγουν μία κύρια γλώσσα και να συμμετέχουν σε διαγωνισμούς που διοργανώνονται σε αυτήν.

##### 5. Η διαδικασία μετά την υποβολή των αιτήσεων υποψηφιότητας

Η παραλαβή των αιτήσεων υποψηφιότητας που έχουν υποβληθεί σύμφωνα με τους απαιτούμενους τύπους πιστοποιείται με σχετική απόδειξη παραλαβής. Στη συνέχεια, μόλις η Επιτροπή περατώσει την εξέταση όλων των αιτήσεων υποψηφιότητας, θα λάβετε είτε μια επιστολή η οποία θα αναφέρει ότι γίνεστε δεκτοί στις εξετάσεις και θα περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με την ημερομηνία και τον τόπο διεξαγωγής τους είτε μια επιστολή που θα αναφέρει ότι δεν γίνεστε δεκτοί στις εξετάσεις καθώς και τον/τους λόγο/λόγους της απόφασης αυτής.

##### 6. Οι συνηθέστερες περιπτώσεις παρανοήσεων

Η εξεταστική επιτροπή καθορίζει τα κριτήρια αποδοχής και εξετάζει τις αιτήσεις υποψηφιότητας με μεγάλη προσοχή. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η επανεξέταση του φακέλου των υποψηφίων που αμφισβήτησαν την απόφαση της εξεταστικής επιτροπής απέδειξε ότι δεν είχαν καταλάβει καλά ορισμένους βασικούς όρους αποδοχής στο διαγωνισμό.

— Η επαγγελματική πείρα υπολογίζεται από το πρώτο επάγγελμα που έχει ασκηθεί *μετά* την απόκτηση του απαιτούμενου διπλώματος ή τίτλου. Έτσι, παραδείγματος χάρι, στους διαγωνισμούς κατηγορίας Α, για τους οποίους απαιτείται πανεπιστημιακό δίπλωμα, η επαγγελματική πείρα υπολογίζεται από την ημερομηνία απόκτησης του διπλώματος ή του τίτλου.

— Τα διπλώματα ή οι τίτλοι που απαιτούνται για την αποδοχή των υποψηφίων στο διαγωνισμό δεν είναι κατ' ανάγκη ίδιοι με αυτούς που απαιτούνται στις εθνικές δημόσιες υπηρεσίες: η Επιτροπή καθορίζει δικά της κριτήρια στις προκηρύξεις των διαγωνισμών.

— Δεδομένου ότι η προκήρυξη γενικού διαγωνισμού που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* πρέπει να καλύπτει το εκπαιδευτικό σύστημα των διαφόρων κρατών μελών, δεν είναι δυνατό να αναφέρονται όλα τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του κάθε συστήματος. Σε περίπτωση που ο υποψήφιος έχει αμφιβολίες σχετικά με το αν τα διπλώματα ή οι τίτλοι σπουδών του είναι επαρκείς, μπορεί είτε να ανατρέχει στην αγγελία που δημοσιεύεται στον Τύπο, και που συνήθως έχει περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με το απαιτούμενο επίπεδο σπουδών, είτε να έρχεται απευθείας σε επαφή με την Επιτροπή.

##### 7. Διαγωνισμοί βάσει τίτλων και εξετάσεων — εξέταση των τίτλων

Επιστάται η προσοχή των υποψηφίων στην έννοια του όρου «διαγωνισμός βάσει τίτλων». Οι «τίτλοι» στην περίπτωση αυτή δεν πρέπει να συγχέονται με τους όρους αποδοχής στο διαγωνισμό: για να γίνουν δεκτοί στο διαγωνισμό, οι υποψήφιοι πρέπει να πληρούν τους όρους που αναφέρονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού· οι «τίτλοι» απαιτούνται *επιπλέον* των όρων αυτών και μπορούν να είναι, για παράδειγμα, πιστοποιητικά ή διπλώματα ανωτέρων σπουδών, ευρύτερη ή αντίθετα πολύ ειδική επαγγελματική πείρα, δημοσιεύσεις κλπ. Οι τίτλοι αυτοί δίνουν τη δυνατότητα στην εξεταστική επιτροπή να αξιολογεί συγκριτικά το επίπεδο των υποψηφίων. Με άλλα λόγια, όλοι οι υποψή-

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ  
ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ

## ΑΙΤΗΣΗ ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΑΣ

να συμπληρωθεί με κεφαλαία γράμματα με μαύρο μελάνι

1. Επώνυμο (¹): ..... Όνομα(τα) .....
- α) (2) .....
- β) (3) .....
2. Διεύθυνση ..... Αριθ. τηλεφώνου: .....
- Οδός: ..... αριθ. ....
- Ταχ. κώδικας: ..... Πόλη/Χωριό: .....
- Χώρα: .....
3. Ημερομηνία γέννησης: ..... 4. Φύλο  Άρρεν  Θήλυ
5. Ιθαγένεια σημερινή (σε περίπτωση διπλής ιθαγένειας αναφέρατε και τις δύο): .....
6. Ζητείτε παρέκκλιση του ορίου ηλικίας;  ΝΑΙ  ΟΧΙ  
Εάν ναι, προσδιορίστε το λόγο και τη χρονική περίοδο (αναφέρατε ακριβείς ημερομηνίες) και επισυνάψτε τα απαιτούμενα από την προκήρυξη του διαγωνισμού δικαιολογητικά
- Απασχόληση με ένα ή περισσότερα τέκνα  
μικρής ηλικίας από ..... έως .....
- από ..... έως .....
- από ..... έως .....
- Στρατιωτική ή άλλη υποχρεωτική θητεία από ..... έως .....
- Σωματική αναπηρία
- Μόνιμος ή έκτακτος υπάλληλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από ..... έως .....
7. Αν έχετε ήδη απασχοληθεί, ή απασχολείσθε ως μόνιμος ή έκτακτος υπάλληλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, συμπληρώστε τα ακόλουθα:  
Όργανο: Επιτροπή/Συμβούλιο/Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο/Ευρωπαϊκό Δικαστήριο/ΟΚΕ/Ελεγκτικό Συνέδριο .....
- Υπηρεσιακή κατάσταση: μόνιμος υπάλληλος/έκτακτος υπάλληλος/βοηθητικός υπάλληλος/τοπικός υπάλληλος .....
- Βαθμός: ..... από: ..... Αριθ. μητρώου: .....
8. ΓΛΩΣΣΙΚΕΣ ΓΝΩΣΕΙΣ:  
Σημειώστε στο αντίστοιχο τετραγωνίδιο τους αριθμούς 1, 2 και 3:  
1 — για τη μητρική ή κύρια γλώσσα,  
2 — για τη δεύτερη απαιτούμενη από την προκήρυξη του διαγωνισμού γλώσσα,  
3 — για τις άλλες γλώσσες που ενδεχομένως γνωρίζετε.

Γερμανική	Αγγλική	Δανική	Ισπανική	Γαλλική	Ελληνική	Ιταλική	Ολλανδική	Πορτογαλική	Άλλες γλώσσες (να αναφερθούν)

9. Από ποια εφημερίδα ή άλλη έκδοση πληροφορηθήκατε την προκήρυξη του διαγωνισμού;  
.....

(¹) ΠΡΟΣΟΧΗ: Η παρούσα αίτηση υποψηφιότητας θα καταγραφεί με το επώνυμο αυτό. Πρέπει να αναφέρετε το ίδιο επώνυμο και τον αριθμό του διαγωνισμού σε κάθε σχετική επιστολή σας. Εάν τα πτυχία και τα πιστοποιητικά που επισυνάπτετε στην παρούσα αίτηση υποψηφιότητας έχουν εκδοθεί με άλλο όνομα (π.χ. με το πατρικό όνομα για τις έγγαμες γυναίκες) παρακαλείσθε να το αναφέρετε. ....

(²) Στα ελληνικά.

(³) Με λατινικούς χαρακτήρες, όπως εμφανίζεται στο διαβατήριό σας.





14. Προθεσμία προειδοποίησης του σημερινού σας εργοδότη: .....
15. Ποιον τόπο διορισμού θα προτιμούσατε;  
 Βρυξέλλες  Λουξεμβούργο
16. Έχετε ήδη συμμετάσχει σε διαγωνισμούς των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων;  ΝΑΙ  ΟΧΙ  
Εάν ναι, σε ποιους; .....
17. Παρατεταμένες διαμονές στο εξωτερικό (χώρες επίσκεψης, χρονολογία, σκοπός ταξιδιού):  
.....  
.....  
.....  
.....
18. Εξωεπαγγελματικές δραστηριότητες ή ικανότητες, κοινωνικές, αθλητικές κλπ.,  
.....  
.....  
.....  
.....
19. Πάσχετε από σωματική αναπηρία που αποτελεί ενδεχομένως εμπόδιο για τη συμμετοχή σας στις εξετάσεις;  ΝΑΙ  ΟΧΙ  
Εάν ναι, αναφέρετε περισσότερα στοιχεία (ώστε να μπορέσει η διοίκηση να λάβει, αν είναι δυνατό, τα αναγκαία μέτρα):  
.....  
.....
20. Όνομα, διεύθυνση και αριθμός τηλεφώνου ατόμων που μπορούν να ειδοποιηθούν σε περίπτωση απουσίας σας: .....
21. Καταδίκες και διοικητικές κυρώσεις: .....

#### ΔΗΛΩΣΗ

Ο (η) κάτωθι υπογράφων(ουσα) .....  
δηλώνω υπευθύνως ότι οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα αίτηση υποψηφιότητας είναι πλήρεις και ακριβείς.

Δηλώνω επίσης υπευθύνως ότι:

- i) είμαι υπήκοος κράτους μέλους και απολαύω των πολιτικών μου δικαιωμάτων.
- ii) είμαι εντάξει όσον αφορά τη στρατολογική μου κατάσταση, βάσει των διατάξεων περί στράτευσης που ισχύουν στην περίπτωσή μου,
- iii) συγκεντρώνω την εχέγγυα ήθους που απαιτούνται για την άσκηση των σχετικών καθηκόντων.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να παράσχω, όταν μου ζητηθούν, τα σχετικά με τα σημεία i), ii) και iii) δικαιολογητικά έγγραφα και γνωρίζω ότι η παράλειψη των εγγράφων αυτών, είναι δυνατόν να συνεπάγεται την ακύρωση της υποψηφιότητάς μου.

Δέχομαι να υποβληθώ στην προβλεπόμενη από τον κανονισμό ιατρική εξέταση για να εξακριβωθεί εάν έχω τη σωματική υγεία που απαιτείται για την άσκηση των συγκεκριμένων καθηκόντων.

Ημερομηνία και υπογραφή: .....

**ΜΗ ΞΕΧΑΣΕΤΕ ΝΑ ΥΠΟΓΡΑΨΕΤΕ!**

**ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ**

Γενική Διεύθυνση Προσωπικού  
και Διοικήσεως

Διεύθυνση Προσωπικού

↓ Συμπληρώνεται από τον υποψήφιο  
(με λατινικούς χαρακτήρες)

Όνοματεπώνυμο:
Οδός, αριθμός
Ταχ. κώδικας, Πόλη
Χώρα

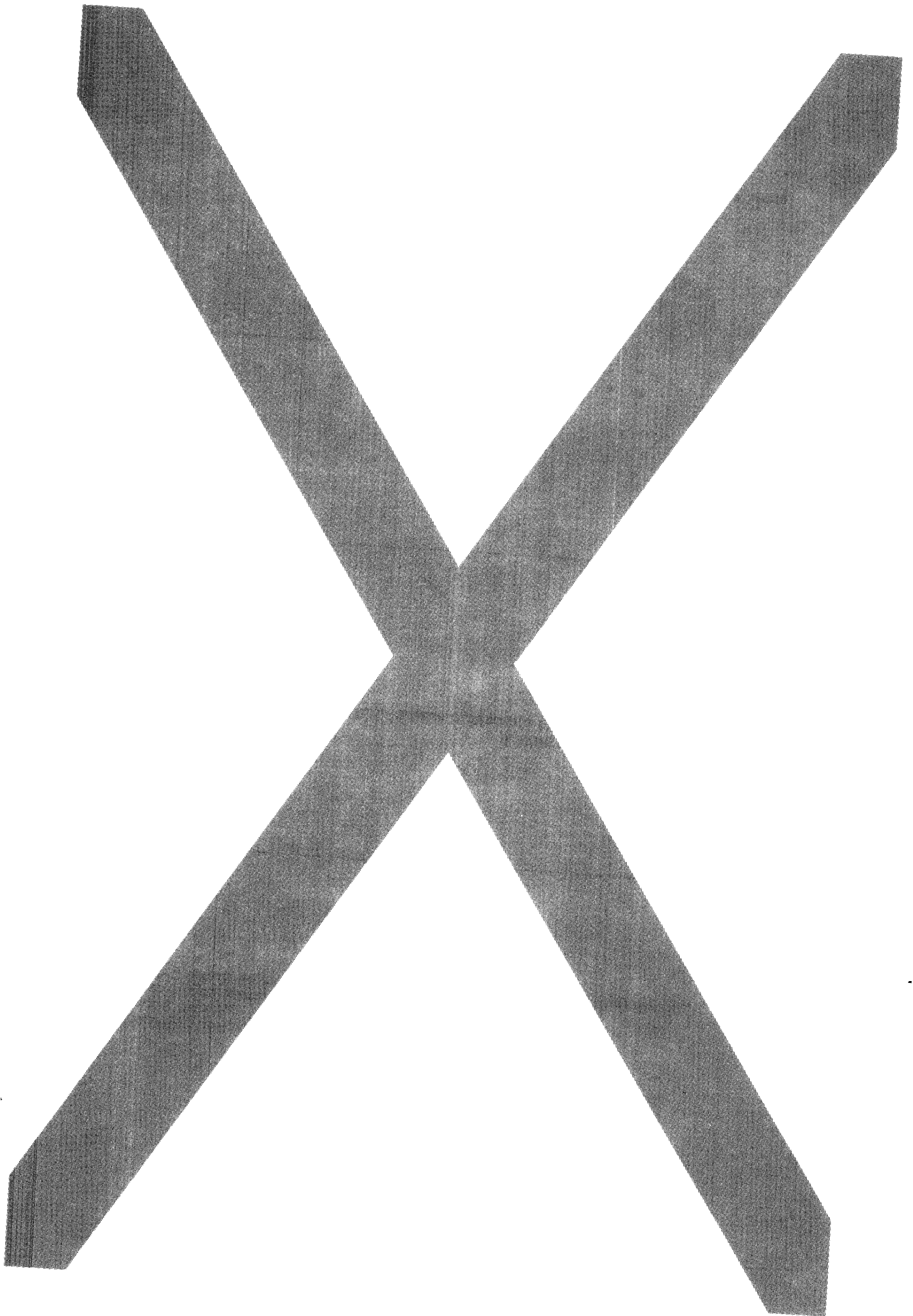
---

Συμπληρώνεται από τη διοίκηση

**Αποδεικτικό παραλαβής της αίτησης υποψηφιότητας  
για το διαγωνισμό COM/C/530**

---

Υπενθυμίζεται ότι: Τα φωτοαντίγραφα εγγράφων που αφορούν πτυχία ή άλλα πιστοποιητικά ειδίκευσης και επαγγελματικής πείρας πρέπει να αποστέλλονται το αργότερο μέχρι τις *29 Οκτωβρίου 1987*, κατά προτίμηση με συστημένη επιστολή, και να φέρουν τον αριθμό του διαγωνισμού.



φιοι που πληρούν τους βασικούς όρους αποδοχής γίνονται δεκτοί στο διαγωνισμό, αλλά στις εξετάσεις καλούνται να συμμετάσχουν μόνο εκείνοι που έχουν, τον/τους πιο κατάλληλο/ους για τη συγκεκριμένη θέση τίτλο/ους.

#### 8. Γραπτές εξετάσεις

Οι γραπτές εξετάσεις διεξάγονται, ανάλογα με τη χώρα καταγωγής των υποψηφίων, είτε στη χώρα καταγωγής τους, είτε στις Βρυξέλλες, είτε σε οποιονδήποτε άλλο κατάλληλο τόπο. Στους υποψηφίους που καλούνται να συμμετάσχουν στις εξετάσεις παρέχονται όλες οι χρήσιμες πληροφορίες. Η Επιτροπή καταβάλλει μέρος των εξόδων ταξιδιού των υποψηφίων, εφόσον ο τόπος διαμονής τους απέχει από το εξεταστικό κέντρο 100 χιλιόμετρα και άνω.

Οι γραπτές εξετάσεις διεξάγονται ταυτόχρονα για όλους τους υποψήφιους και σε όλες τις γλώσσες. Κάθε υποψήφιος έχει φυσικά το δικαίωμα να συμμετάσχει στις εξετάσεις που διεξάγονται στη μητρική του γλώσσα, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή είναι μία από τις επίσημες κοινοτικές γλώσσες, δηλαδή αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ελληνικά, ισπανικά, ιταλικά, ολλανδικά ή πορτογαλικά.

Αν και οποιονδήποτε πανεπιστημιακό δίπλωμα είναι επαρκές για την αποδοχή σε διαγωνισμό της κατηγορίας Α, οι υποψήφιοι πρέπει να γνωρίζουν ότι οι γραπτές και προφορικές εξετάσεις προϋποθέτουν πολύ καλές γνώσεις στον τομέα ή στους τομείς που αναφέρονται στο σημείο Ι της προκήρυξης του διαγωνισμού (Φύση των καθηκόντων). Ακόμη οι υποψήφιοι δεν θα πρέπει να παραδλέπουν το γεγονός ότι για την επιτυχία στις εξετάσεις αυτές απαιτείται ένα ορισμένο επίπεδο τεχνικών γνώσεων.

#### 9. Διόρθωση των γραπτών και πρόσκληση στις προφορικές εξετάσεις

Ορισμένα γραπτά βαθμολογούνται με υπολογιστή, ενώ άλλα είτε από μέλη του προσωπικού της Επιτροπής που έχουν εμπειρία στον σχετικό τομέα και την ίδια μητρική γλώσσα με τον υποψήφιο είτε από εμπειρογνώμονες που δεν ανήκουν στο προσωπικό της Επιτροπής. Όλα τα γραπτά βαθμολογούνται από δύο διορθωτές.

Στη συνέχεια η εξεταστική επιτροπή εξετάζει τους βαθμούς των υποψηφίων και επανεξετάζει όσα γραπτά έχουν βαθμολογηθεί πολύ διαφορετικά από τους δύο διορθωτές. Σε αυτό το στάδιο του διαγωνισμού τα ονόματα των υποψηφίων παραμένουν απόρρητα και τα γραπτά αναγνωρίζονται μόνο μέσω ειδικού αριθμού που αντιστοιχεί στον κάθε υποψήφιο.

Αφού η εξεταστική επιτροπή συσκεφθεί επί των αποτελεσμάτων των γραπτών εξετάσεων, καλεί σε συνέντευξη τους υποψήφιους που έχουν επιτύχει στις γραπτές εξετάσεις.

#### 10. Προφορικές εξετάσεις

Η συνέντευξη του υποψηφίου με την εξεταστική επιτροπή γίνεται στη μητρική γλώσσα του υποψηφίου, ο οποίος ενημερώνεται εγκαίρως σχετικά με το περιεχόμενο αυτής της συνέντευξης. Πρέπει να τονισθεί ότι κανένας υποψήφιος δεν θα πρέπει να υπαναχωρήσει σε αυτό το στάδιο του διαγωνισμού με τη δικαιολογία ότι δεν αισθάνεται αρκετά σίγουρος για τις γλωσσικές του γνώσεις. Κατά τη συνέντευξη αυτή εξετάζονται, κατά κανόνα, και οι γλωσσικές γνώσεις του υποψηφίου, όμως αυτό το γεγονός δεν θα πρέπει να αποθαρρύνει τους υποψήφιους, εφόσον γνωρίζουν επαρκώς μια ξένη γλώσσα και έχουν προετοιμασθεί κατάλληλα παρακολουθώντας π.χ. μερικά μαθήματα προφορικής έκφρασης.

#### 11. Γλωσσικές γνώσεις

Πολλοί υποψήφιοι αποθαρρύνονται από το γεγονός ότι θα πρέπει να εργάζονται χρησιμοποιώντας μια ξένη γλώσσα. Εντούτοις, θα πρέπει να έχουν υπόψη τους ότι, αν και στις υπηρεσίες της Επιτροπής στις Βρυξέλλες και στο Λουξεμβούργο το μεγαλύτερο μέρος της καθημερινής εργασίας γίνεται στα γαλλικά ή στα αγγλικά, οι νέοι υπάλληλοι έχουν τη δυνατότητα να παρακολουθήσουν εντατικά μαθήματα ξένων γλωσσών που οργανώνονται από την Επιτροπή και να αποκτήσουν, σε σχετικά σύντομο χρονικό διάστημα, ένα επαρκές επίπεδο γλωσσικών γνώσεων.

#### 12. Ίσες ευκαιρίες

Η Επιτροπή προσπαθεί να εφαρμόζει έναντι του προσωπικού της πραγματική πολιτική παροχής ίσων ευκαιριών στους άνδρες και τις γυναίκες και ενθαρρύνει ιδιαίτερα την υποβολή υποψηφιοτήτων από γυναίκες προκειμένου να απαλειφθεί η άνιση εκπροσώπηση των δύο φύλων σε ορισμένες θέσεις.

Φροντίζει με ιδιαίτερη προσοχή να αποφεύγει κάθε μορφή διακριτικής μεταχείρισης και στις εξεταστικές επιτροπές συμμετέχουν κανονικά υπάλληλοι και των δύο φύλων όπως εξάλλου και στις επιτροπές προαγωγών της Επιτροπής.

#### 13. Έλεγχος

Πριν αποστείλετε την αίτηση υποψηφιοτήτάς σας, δεδαιωθείτε ότι:

- Έχετε υπογράψει στην τελευταία σελίδα της αίτησης;
- Έχετε επισυνάψει φωτοαντίγραφα των πιστοποιητικών σπουδών σας;
- Έχετε δηλώσει την επιλογή σας για τη δεύτερη κοινοτική γλώσσα;
- Έχετε επισυνάψει τα απαραίτητα δικαιολογητικά, σε περίπτωση που ζητάτε εφαρμογή παρέκκλισης όσον αφορά το όριο ηλικίας;
- Η αίτηση υποψηφιοτήτάς σας είναι πλήρης και σαφής;



## ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ COM/C/530

87/C 254/05)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων διοργανώνει γενικό διαγωνισμό βάσει τίτλων και κατόπιν εξετάσεων για την κατάρτιση πίνακα προσλήψεως.

**ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΩΝ ΒΟΗΘΩΝ**  
(γυναικών/ανδρών)

με βάση βαθμολογικής εξέλιξης τους βαθμούς 5 και 4 της κατηγορίας C. Η πρόσληψη θα γίνει στο βαθμό C 5.

**I. ΦΥΣΗ ΤΩΝ ΚΑΘΗΚΟΝΤΩΝ**

Βρεφοκόμος ή/και νηπιαγωγός επιφορτισμένος(η), βάσει οδηγιών διοικητικού, κοινωνικοιατρικού και εκπαιδευτικού χαρακτήρα, με την υποδοχή, φύλαξη, φροντίδα και διαπαιδαγώγηση των παιδιών νηπιακής ηλικίας (0-4 ετών) στο Βρεφονηπιακό Σταθμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Βρυξέλλες.

Η εργασία περιλαμβάνει κυρίως:

- την προετοιμασία των μπιμπερόν και την επίδλεψη των γευμάτων των παιδιών,
- τη σωματική καθαριότητα των παιδιών και την εξοικείωσή τους με την καθημερινή ατομική, καθαριότητα,
- την οργάνωση του ημερήσιου προγράμματος και των δραστηριοτήτων των παιδιών (παιχνίδια, τραγούδια, ρυθμική, γυμναστική, κλπ.),
- την ανάπτυξη της κοινωνικότητας, της αυτονομίας, και της δημιουργικότητας των παιδιών,
- την προετοιμασία των παιδιών ηλικίας 3 — 4 ετών για το νηπιαγωγείο (προετοιμασία στην αριθμητική και στην ανάγνωση).

*Τύπος διορισμού:* Βρυξέλλες.

**II. ΟΡΟΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΤΟ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ**

Στο διαγωνισμό δύνανται να συμμετάσχουν οι υποψήφιοι που πληρούν τους ακόλουθους όρους:

**A. ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ**

Οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 28 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1).

**B. ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ**

**1. Όριο ηλικίας**

Οι υποψήφιοι πρέπει να έχουν γεννηθεί πριν από τις 29 Οκτωβρίου 1969 και μετά τις 29 Οκτωβρίου 1951.

Το όριο ηλικίας παρατείνεται στην περίπτωση:

- α) υποψηφίων οι οποίοι έχουν εκπληρώσει την υποχρεωτική στρατιωτική τους θητεία ή άλλη υποχρεωτική θητεία: στην περίπτωση αυτή το όριο

παρατείνεται κατά το χρόνο διάρκειας της θητείας αυτής. Ο χρόνος της εθελοντικής θητείας την οποία ο υποψήφιος έχει ενδεχομένως πραγματοποιήσει πέραν της υποχρεωτικής θητείας δεν λαμβάνεται υπόψη. Οι αιτήσεις παρατάσεως πρέπει να συνοδεύονται από πιστοποιητικό των στρατιωτικών ή άλλων αρμοδίων αρχών στο οποίο πρέπει να προσδιορίζονται οι ημερομηνίες ενάρξεως και λήξεως της πραγματοποιηθείσας υποχρεωτικής θητείας.

- β) υποψηφίων οι οποίοι επί ένα τουλάχιστον έτος δεν είχαν τη δυνατότητα να ασκήσουν επαγγελματική δραστηριότητα δεδομένου ότι είχαν αναλάβει τη φροντίδα ενός παιδιού προσχολικής ηλικίας που ζούσε στην οικογενειακή τους στέγη: στην περίπτωση αυτή το όριο ηλικίας παρατείνεται κατά ένα έτος για κάθε παιδί, με ανώτατο όριο τριών ετών συνολικά. Οι αιτήσεις παρατάσεως πρέπει να συνοδεύονται από ληξιαρχική πράξη γεννήσεως του/των παιδιού/παιδιών και από υπεύθυνη δήλωση στην οποία να αναφέρεται το διάστημα κατά το οποίο ο/η ενδιαφερόμενος/η διέκοψε την επαγγελματική του/της δραστηριότητα.
- γ) υποψηφίων που πάσχουν από σωματική αναπηρία η οποία δεν θα πρόκειται να τους εμποδίσει να ασκήσουν τα καθήκοντα των προκηρυσσομένων θέσεων και η οποία έχει αναγνωρισθεί επίσημα από την αρμόδια αρχή: στην περίπτωση αυτή το όριο ηλικίας παρατείνεται κατά τρία έτη. Οι αιτήσεις παρατάσεως πρέπει να συνοδεύονται από πιστοποιητικό της αρμόδιας αρχής στο οποίο να αναγνωρίζεται η ιδιότητα του ενδιαφερόμενου ως εργαζομένου που πάσχει από σωματική αναπηρία.

Οι παρατάσεις του ορίου ηλικίας δεν μπορούν να υπερβαίνουν τα πέντε έτη συνολικά. Καμία αίτηση δεν θα ληφθεί υπόψη αν δεν συνοδεύεται από το/τα απαιτούμενο/α δικαιολογητικό/ά.

**2. Απαιτούμενοι τίτλοι ή διπλώματα και επαγγελματική εμπειρία**

Κατά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας υποβολής των αιτήσεων υποψηφιότητας οι υποψήφιοι πρέπει:

- α) να έχουν δίπλωμα ή πιστοποιητικό σπουδών δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης δηλ. απολυτήριο γυμνασίου ή τρίτης τάξης παλαιού εξαταξίου γυμνασίου ή άλλο αντίστοιχο τίτλο (η εξεταστική επιτροπή θα λάβει υπόψη της τις διαφορές που παρουσιάζουν τα εκπαιδευτικά συστήματα).

Δεν θα γίνουν δεκτοί στο διαγωνισμό:

- i) υποψήφιοι που έχουν πτυχίο το οποίο πιστοποιεί πλήρεις πανεπιστημιακές σπουδές,  
ii) οι υποψήφιοι που βρίσκονται στο τελευταίο έτος των σπουδών που αναφέρονται στο σημείο i),

και

- β) να διαθέτουν τουλάχιστον διετή επαγγελματική πείρα επιπέδου αναλόγου με εκείνο των καθηκόντων που περιγράφονται στο σημείο I και σχετική με τα καθήκοντα αυτά: η πείρα αυτή πρέπει

(1) Οι γενικοί όροι που αναφέρονται στο σημείο A διευκρινίζονται στην ανακοίνωση που προηγείται της παρούσας προκήρυξης διαγωνισμού.

να έχει αποκτηθεί μετά τον τίτλο, που αναφέρεται ανωτέρω [στοιχείο α)] σε παιδικό σταθμό, νηπιαγωγείο ή άλλο ανάλογο ίδρυμα και να προσδιορίζεται στην αίτηση υποψηφιότητας.

### 3. Γλωσσικές γνώσεις

Λαμβανομένων υπόψη των γλωσσών οι οποίες έχουν ήδη καλυφθεί και των υφισταμένων υπηρεσιακών αναγκών οι υποψήφιοι πρέπει να γνωρίζουν πολύ καλά μία από τις ακόλουθες γλώσσες: αγγλικά, δανικά, ισπανικά, ελληνικά ή πορτογαλικά, και ικανοποιητικά μία δεύτερη επίσημη γλώσσα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (γερμανικά, αγγλικά, δανικά, ισπανικά, γαλλικά, ελληνικά, ιταλικά, ολλανδικά, πορτογαλικά).

### Γ. ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΜΟΝΙΜΟΥΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΛΟΙΠΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Το ανώτατο όριο ηλικίας δεν εφαρμόζεται στους υποψηφίους οι οποίοι, μεταξύ της ημερομηνίας έκδοσης της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας και της 29ης Οκτωβρίου 1987, έχουν συμπληρώσει τουλάχιστον ένα συνεχές έτος υπηρεσίας ως μόνιμοι υπάλληλοι ή μέλη του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Στο διαγωνισμό θα γίνουν δεκτοί, ακόμη και αν δεν πληρούν τους ειδικούς όρους που αναφέρονται στο σημείο Β. 2 στοιχείο 6), οι υποψήφιοι που είναι μόνιμοι υπάλληλοι ή μέλη του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που έχουν καταταχθεί από διετίας στην κατηγορία Δ (οι υποψήφιοι πρέπει να έχουν καταταχθεί σ' αυτή την κατηγορία τουλάχιστον από τις 29 Οκτωβρίου 1985) και που έχουν τίτλο σπουδών δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. (Η εξεταστική επιτροπή θα λάβει υπόψη τις διαφορές των εκπαιδευτικών συστημάτων).

Οι υποψήφιοι που δεν έχουν τέτοιο τίτλο, δεν μπορούν να γίνουν δεκτοί στο διαγωνισμό, εφόσον έχουν εξαετή προϋπηρεσία στην κατηγορία Δ (οι υποψήφιοι πρέπει να έχουν καταταχθεί στην κατηγορία αυτή τουλάχιστον από τις 29 Οκτωβρίου 1987).

Για τον υπολογισμό των δύο ή έξι ετών που καθορίζονται στα δύο προηγούμενα εδάφια, λαμβάνεται υπόψη μόνο ο χρόνος κατά τον οποίο ο υπάλληλος τελούσε σε μία από τις υπηρεσιακές καταστάσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) και 6) του άρθρου 35 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

### III. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΟ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΓΡΑΠΤΕΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ

(Βλέπε σημείο 7 του οδηγού)

#### α) Συμμετοχή στο διαγωνισμό

Η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή καταρτίζει τον πίνακα των υποψηφίων που πληρούν τους όρους που προβλέπονται στο σημείο II. Α και τον διαβιβάζει στον πρόεδρο της εξεταστικής επιτροπής μαζί με τους φακέλους υποψηφιότητας.

Μετά από μελέτη των φακέλων αυτών, η εξεταστική επιτροπή καθορίζει τον πίνακα των υποψηφίων που πληρούν τους όρους που περιλαμβάνονται στα σημεία II.Β ή II.Γ και που γίνονται συνεπώς δεκτοί στο διαγωνισμό.

Κάθε υποψήφιος ενημερώνεται ατομικά για τις αποφάσεις της εξεταστικής επιτροπής που τον αφορούν (αποδοχή ή μη στο διαγωνισμό).

#### 6) Συμμετοχή στις γραπτές εξετάσεις

Η εξεταστική επιτροπή καθορίζει τα κριτήρια βάσει των οποίων θα εκτιμήσει τους τίτλους των υποψηφίων που έχουν γίνει δεκτοί στο διαγωνισμό. Με βάση τα κριτήρια αυτά εξετάζει τους τίτλους των υποψηφίων, προκειμένου να καθορίσει τον αριθμό των υποψηφίων που θα γίνουν δεκτοί στις γραπτές εξετάσεις σε συνάρτηση με τον αριθμό των θέσεων που πρόκειται να πληρωθούν.

Κάθε υποψήφιος ενημερώνεται ατομικά για τις αποφάσεις της εξεταστικής επιτροπής που τον αφορούν (αποδοχή ή μη στις γραπτές εξετάσεις).

#### γ) Εξακρίβωση των δικαιολογητικών

Οι υποψήφιοι γίνονται δεκτοί στις γραπτές εξετάσεις αφού εξακριβωθεί ότι τα προσόντα τους πληρούν τους όρους της προκήρυξης του διαγωνισμού.

Η διαπίστωση αυτή γίνεται με βάση τα στοιχεία που αναφέρουν οι υποψήφιοι στην αίτηση υποψηφιότητάς τους. Κατά συνέπεια, οι υποψήφιοι πρέπει να συμπληρώνουν την αίτηση αυτή με τη μεγαλύτερη δυνατή ακρίβεια.

Σε περίπτωση που η εξεταστική επιτροπή, σε μεταγενέστερο στάδιο των εργασιών της, διαπιστώσει ότι τα στοιχεία αυτά δεν πιστοποιούνται από τα δικαιολογητικά που συνοδεύουν την αίτηση υποψηφιότητας, ακυρώνει την αποδοχή του υποψηφίου στο διαγωνισμό.

### IV. ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΑΣ

Αν ο υποψήφιος κρίνει, με βάση τους όρους συμμετοχής στο διαγωνισμό, ότι δεν έγινε δεκτός στο διαγωνισμό λόγω εσφαλμένης εκτιμήσεως της εξεταστικής επιτροπής έχει δικαίωμα να ζητήσει επανεξέταση της αίτησης υποψηφιότητάς του. Στην περίπτωση αυτή ο υποψήφιος μπορεί, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία αποστολής της επιστολής με την οποία του ανακοινώνεται ότι δεν γίνεται δεκτός στο διαγωνισμό (ως ημερομηνία αποστολής θεωρείται η ημερομηνία της σφραγίδας του ταχυδρομείου), να απευθύνει στον πρόεδρο της εξεταστικής επιτροπής (Division Recrutement, Commission des Communautés Européennes, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles) σχετική επιστολή στην οποία πρέπει να αναφέρει τον αριθμό του διαγωνισμού.

Η εξεταστική επιτροπή επανεξετάζει το φάκελο του υποψηφίου εντός 30 ημερών από την ημερομηνία αποστολής της επιστολής με την οποία ο υποψήφιος ζητά την επανεξέταση της αίτησης υποψηφιότητάς του (ως ημερομηνία αποστολής θεωρείται η ημερομηνία της σφραγίδας του ταχυδρομείου), λαμβάνοντας υπόψη της τις παρατηρήσεις του.

## V. ΦΥΣΗ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΑΙ ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΓΡΑΠΤΩΝ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ

### 1. Φύση των εξετάσεων

- α) Δοκιμασία, η αποτυχία στην οποία αποκλείει την περαιτέρω συμμετοχή στις εξετάσεις και η οποία συνίσταται σε σειρά ερωτήσεων με δυνατότητα επιλογής μεταξύ περισσότερων της μιας απαντήσεων· με τη δοκιμασία αυτή κρίνονται οι γενικές γνώσεις των υποψηφίων καθώς και οι ειδικές τους γνώσεις στον τομέα του διαγωνισμού.
- 6) Δοκιμασία κατά την οποία ο υποψήφιος απαντά εκτενώς σε σειρά ερωτήσεων της επιλογής του, οι οποίες αφορούν θέματα σχετικά με τον τομέα του σημείου I που έχει επιλέξει.

### 2. Διάρκεια των εξετάσεων

Η διάρκεια κάθε δοκιμασίας καθορίζεται από την επιτροπή και ανακοινώνεται στους υποψηφίους ταυτόχρονα με την πρόσκληση συμμετοχής τους στις γραπτές εξετάσεις.

### 3. Βαθμολόγηση

Δοκιμασία 1. α): από 0 έως 40 μονάδες (βάση: 20 μονάδες).

Δοκιμασία 1. 6): από 0 έως 60 μονάδες (βάση: 30 μονάδες).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι υποψήφιοι πρέπει να συμμετάσχουν και στις δύο δοκιμασίες 1. α) και 1. 6)

Καταρχήν διορθώνεται η δοκιμασία 1. α). Η δοκιμασία 1. 6) διορθώνεται μόνον εφόσον ο υποψήφιος έχει συγκεντρώσει τουλάχιστον 20 μονάδες στη δοκιμασία 1. α).

## VI. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΗΝ ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ — ΦΥΣΗ ΤΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ — ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗ

### 1. Συμμετοχή στην προφορική εξέταση

Στην προφορική εξέταση: γίνονται δεκτοί οι υποψήφιοι που έχουν συγκεντρώσει τουλάχιστον 60 μονάδες και στις δύο γραπτές εξετάσεις και τη βάση σε καθεμία από αυτές.

Κάθε υποψήφιος ενημερώνεται ατομικά για τις αποφάσεις της εξεταστικής επιτροπής που τον αφορούν.

### 2. Φύση της προφορικής εξέτασης

Συνέντευξη του υποψηφίου με την εξεταστική επιτροπή με σκοπό να εκτιμηθούν, λαμβανομένων υπόψη όλων των στοιχείων που περιλαμβάνονται στο φακέλο του, οι γενικές του γνώσεις, οι γλωσσικές του γνώσεις και η ικανότητά του να ασκήσει τα καθήκοντα που περιγράφονται στο σημείο I.

### 3. Βαθμολόγηση

Η προφορική εξέταση θα βαθμολογηθεί με 0 έως 60 μονάδες (βάση: 30 μονάδες).

## VII. ΕΓΓΡΑΦΗ ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΕΠΙΤΥΧΟΝΤΩΝ

Η εξεταστική επιτροπή, μετά το πέρας του διαγωνισμού, θα εγγράψει στον πίνακα επιτυχόντων τους υποψήφιους που θα έχουν συγκεντρώσει τουλάχιστον 96 μονάδες συνολικά στις γραπτές και προφορικές εξετάσεις και τουλάχιστον 30 μονάδες στις προφορικές εξετάσεις.

Η ισχύς του πίνακα επιτυχόντων λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1989 με δυνατότητα παράτασης. Σε περίπτωση παράτασης, οι υποψήφιοι που έχουν εγγραφεί στον πίνακα θα ενημερωθούν εγκαίρως.

Οι υποψήφιοι που έχουν εγγραφεί στον πίνακα επιτυχόντων προσλαμβάνονται με ρυθμό που καθορίζεται από τις ανάγκες των υπηρεσιών.

Ενδεχομένως, για να καλυφθούν ορισμένες υπηρεσιακές ανάγκες, ή λόγω της φύσεως μιας συγκεκριμένης θέσεως απασχολήσεως είναι δυνατόν να προταθούν στους υποψηφίους συμβάσεις εργασίας ορισμένου χρόνου· στην περίπτωση αυτή οι υποψήφιοι παραμένουν εγγεγραμμένοι στον πίνακα επιτυχόντων.

## VIII. ΑΠΟΔΟΧΕΣ

(Βλέπε ανακοίνωση)

Σχετικά με τις προκηρυσσόμενες θέσεις αναφέρεται ενδεικτικά ότι, οι βασικές μηνιαίες αποδοχές κυμαίνονται μεταξύ 54 688 δελγικών φράγκων (C 5 κλιμάκιο 1) και 55 620 δελγικών φράγκων (C 5 κλιμάκιο 3).

Ενδεικτικά αναφέρεται επίσης ότι στο πρώτο κλιμάκιο του βαθμού C 5 οι καθαρές αποδοχές ενός άγαμου υπαλλήλου χωρίς οικογενειακά δάρη, ο οποίος λαμβάνει αποζημίωση εκπατρισμού, ανέρχονται σε 62 500 δελγικά φράγκα.

## IX. ΥΠΟΒΟΛΗ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΑΣ

Πριν συμπληρώσουν την αίτηση υποψηφιότητας, οι υποψήφιοι παρακαλούνται να συμβουλευθούν την ανακοίνωση και τον οδηγό που προηγούνται της παρούσας προκηρξέως.

Οι υποψήφιοι θα πρέπει να συμπληρώσουν και να υπογράψουν το ειδικό ένθετο έντυπο αιτήσεως υποψηφιότητας που έχει προσαρτηθεί στην παρούσα Επίσημη Εφημερίδα. Το έντυπο αυτό θα πρέπει να συνοδεύεται από φωτοαντίγραφα των εγγράφων με τα οποία πιστοποιείται ότι ο υποψήφιος πληροί τους όρους συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρονται στο σημείο II. Β η II. Γ και βάσει των οποίων η εξεταστική επιτροπή θα εξακριβώσει κατά πόσον τα στοιχεία που αναφέρει ο υποψήφιος στην αίτησή του είναι ακριβή.

Το έντυπο υποψηφιότητας και τα φωτοαντίγραφα θα πρέπει να αποσταλούν, κατά προτίμηση με συστημένη επιστολή, το αργότερο μέχρι τις 29 Οκτωβρίου 1987 (ως ημερομηνία απο-

στολής θεωρείται η ημερομηνία της σφραγίδας του ταχυδρομείου) στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commission des Communautés Européennes,  
Division «recrutement»,  
Rue de la Loi 200,  
B-1049 Bruxelles.

Οι αιτήσεις υποψηφιότητας των υπαλλήλων και μελών του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι επίσης δυνατόν να κατατεθούν, έναντι αποδείξεως παραλαβής, το αργότερο στις 16.00 της 29ης Οκτωβρίου 1987 σε μια από τις ακόλουθες διευθύνσεις:

- Division «recrutement»  
Commission des Communautés Européennes  
Bruxelles,
- Division du personnel  
Commission des Communautés Européennes  
Luxembourg,
- Services administratifs des établissements du Centre commun de recherche, Ispra, Karlsruhe, Geel και Petten.

Οι αιτήσεις υποψηφιότητας και τα έγγραφα που τις συνοδεύουν δεν επιστρέφονται στους υποψήφιους.

Οι προθεσμίες που αναφέρονται ανωτέρω δεν ισχύουν για τους υπαλλήλους και μέλη του λοιπού προσωπικού που εργάζονται στα γραφεία τύπου και πληροφοριών και στις αντιπροσωπείες του εξωτερικού, εφόσον η υποψηφιότητά τους ανακοινωθεί με τέλεξ στη Διεύθυνση Προσλήψεων (Βρυξέλλες), το αργότερο στις 16.00 (ώρα Βρυξελλών) της 29ης Οκτωβρίου 1987 (ως ημερομηνία και ώρα υποβολής της αιτήσεως υποψηφιότητας θεωρείται η ημερομηνία και ώρα αποστολής του τέλεξ).

Οι επιτυχόντες υποψήφιοι στους οποίους θα προσφερθεί θέση απασχολήσεως, θα πρέπει να προσκομίσουν αργότερα τα πρωτότυπα των διπλωμάτων και άλλων τίτλων σπουδών και των δεδαιώσεων των εργοδοτών που έχουν υποβάλει σε φωτοαντίγραφα.

*Οι υποψήφιοι που δεν θα υποβάλουν το ειδικό έντυπο αίτησης υποψηφιότητας ή θα το υποβάλουν αντιόγραφο δεν θα γίνουν δεκτοί στο διαγωνισμό. Το ίδιο ισχύει και για τους υποψήφιους που δεν θα υποβάλουν εμπρόθεσμα τα απαιτούμενα δικαιολογητικά, εκτός αν δικαιολογήσουν επαρκώς αυτήν την καθυστέρηση.*

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

COMPETITION LAW IN THE EEC AND IN THE ECSC

(Situation at 31 December 1985)

The 1951 Treaty establishing the European Coal and Steel Community (ECSC) and the 1957 Treaty establishing the European Economic Community (EEC) provide, in respect of the common market that they establish, rules governing competition which are directly applicable to undertakings and whose essential provisions are as follows:

- agreements tending to restrict competition are, save as otherwise provided, prohibited (Article 65 ECSC and Article 85 EEC);
- concentration operations in the coal and steel sectors are subject to prior vetting (Article 66 ECSC);
- abuse of a dominant position is prohibited (Article 86 EEC);
- in the coal and steel field, undertakings in a dominant position are subject to abuse control (Article 66 (7) ECSC);
- public undertakings are subject to the rules on competition (Article 90 EEC).

This compendium contains not only the text of the relevant provisions of the abovementioned Treaties but also all the implementing measures currently in force adopted by the Council or the Commission in the form of regulations, notices or decisions of a binding nature.

220 pp.

Published in: ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

Catalogue number: CB-45-85-236-EN-C

ISBN: 92-825-5832-0

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

IRL 4.80      UKL 4      USD 6      BFR 300



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

OPERATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITY CONCERNING SMALL AND  
MEDIUM-SIZED ENTERPRISES

Practical handbook

1986 edition

The main objective of this handbook is to explain the Community schemes in question to heads of businesses clearly and concisely.

It is six parts and examines the various aspects of the Community schemes.

Part 1 covers grants and subsidies, while Part 2 examines the various European Community lending facilities.

Part 3 focuses on research and innovation in the Community.

Part 4 relates to the completion of the internal market by 1992 and current oppor-

tunities for making use of the Community-wide market and the relevant facilities.

Part 5 covers Community schemes concerning external markets.

Part 6 contains practical information and useful addresses.

This handbook is a reference document for individuals working either within the businesses themselves or for bodies which assist SMEs who are called upon to submit files or applications.

214 pp.

Published in: ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

Catalogue number: CB-47-86-187-EN-C ISBN: 92-825-6444-4

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

IRL 12.10 UKL 10.90 USD 17 BFR 750



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ — ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**ΕΙΚΟΣΤΗ ΓΕΝΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ 1986**

Η Γενική Έκθεση επί της δραστηριότητας των Κοινοτήτων εκδίδεται κατ' έτος από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, δυνάμει του άρθρου 18 της συνθήκης της 8ης Απριλίου 1965 περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η Έκθεση αυτή, η οποία παρουσιάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, περιέχει συνολική επισκόπηση των κοινοτικών δραστηριοτήτων κατά τη διάρκεια του παρελθόντος έτους.

1987 — 470 σ., 5. διαγράμματα — 16,2 × 22,9 cm.

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

ISBN 92-825-6672-2

Αριθ. καταλόγου: CB-47-86-810-GR-C

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ

ECU 8,10      BFR 350      Δρχ. 1 145



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
L-2985 Luxembourg